

日本語用論学会

第12回(2009年度)大会プログラム・要綱

日時 12月5日(土) / 12月6日(日)

会場 龍谷大学 深草キャンパス

612-8577 京都市伏見区深草塚本町 67

Tel:(075)642-1111 / Fax:(075)642-8867

http://www.ryukoku.ac.jp/about/campus_traffic/traffic/t_fukakusa.html

アクセス: (1)地下鉄京都駅から竹田方面へ「くいな橋」駅下車、東へ徒歩約7分

(2)JR 京都駅から奈良方面へ「稻荷」駅下車、南西へ徒歩約8分

(3)京阪祇園四条駅から淀屋橋方面へ「深草」駅下車、西へ徒歩約3分

大会受付(初日)	11:30~	2号館1階 玄関ホール
書籍展示		2号館2階 203, 204教室
一般休憩室		2号館2階 211教室
発表者控え室(休憩室)		2号館2階 209教室
インターネットルーム		2号館2階 210教室
大会本部		2号館2階 212教室
昼食場所		(配布プリントをご参照下さい。)

大会スケジュール(要旨)

5日(土)

11:30~	大会受付
12:00~	開会式
12:10~	総会
12:40~	講演(Prof..H. Haberland)
14:25~	研究発表/ワークショップ
18:00~	懇親会

6日(日)

10:00~	研究発表/ワークショップ
13:10~	ポスター発表
14:20~	特別講演(Prof. L. R. Horn)
16:50~	閉会式

12月5日（土曜日）

開会式（12:00～12:10）

[2号館 3階 301教室]

司会：東森 勲（事務局長）

1. 開会の挨拶
2. 歓迎の挨拶

山梨正明（日本語用論学会会長）
赤松徹真（龍谷大学文学部長）

総会（12:10～12:30）

[2号館 3階 301教室]

司会：東森 勲（事務局長）

1. 会長挨拶
2. 事務局長報告
3. 編集委員会報告
4. 会計報告
5. その他

山梨正明（京都大学）
東森 勲（龍谷大学）
林 宅男（桃山学院大学）
富永英夫（兵庫県立大学）

講演（12:40～14:10）

[2号館 3階 301教室]

司会：林宅男（桃山学院大学）

講師：**Hartmut HABERLAND** (Roskilde University)

演題：Pragmatics as a sub-discipline of linguistics vs. pragmatics as a way of doing linguistics

発表スケジュール

研究発表（14:25～17:40）

[2号館 1階]

1室 [106教室]

- ① 14:25-15:00 ② 15:05-15:40 ③ 15:45-16:20 ④ 16:25-17:00 ⑤ 17:05-17:40

Chair: **MATSUI**, Tomoko (Kyoto University)

1. Involvement-attitude-based approach to the function of Japanese interactive markers

LEE, Duck-Young (Australian National University)

OGI, Naomi (Australian National University, Graduate School)

2. The place-holder demonstrative in Japanese "ARE": A relevance-theoretic approach
SERAKU, Tohru (University of Oxford, Graduate School)
- Chair: **SCHOURUP**, Lawrence (Osaka Prefecture University)
3. An empirical study on the pronominal use in Hakka
WU, Jui-chun (National Hsin-Chu University of Education)
CHANG, Yu-chen (Hsuan Chuang University, Graduate School)
4. Apologies: Theoretical and empirical issues **OISHI**, Etsuko (Fuji Women's University)
5. Even: Expectation and beyond **SHUDO**, Sachiko (Waseda University)

2室 [107 教室]

- ① 14:25-15:00 ② 15:05-15:40 ③ 15:45-16:20 ④ 16:25-17:00 ⑤ 17:05-17:40

司会：小山哲春（京都ノートルダム女子大学）

1. 評価形容詞の否定に関する研究 森 貞（福井工業高等専門学校）
2. 身体によって表現される否定とコミュニケーション：質問に対する反応としての身体表現の動画情報を使ったプライミングテスト実験にもとづく考察 竹内義晴（金沢大学）
宮下博幸（金沢大学）
- 司会：中村芳久（金沢大学）
3. 複合動詞「すぎる」の新用法と語用論的強化：否定的意味の獲得と消失
奥田芳和（京都大学大学院）
4. 動詞「限る」の文法化について 趙 順文（開南大学）
5. 韓国語のスピーチレベルシフトの文法的・社会言語学的・語用論的分析：日本語との対比を通じて【招聘発表】
堀江 薫（東北大学）
金アラン（東北大学大学院）

3室 [108 教室]

- ① 14:25-15:00 ② 15:05-15:40 ③ 15:45-16:20 ④ 16:25-17:00

司会：林 礼子（甲南女子大学）

1. 診察会話における医師と患者のスタイルシフトの指標性：標準語と方言の使い分けについて 植田栄子（了徳寺大学）
2. 日本の主婦向け育児雑誌と共働きの母親向け育児雑誌のディスコース分析：批判的談話分析（CDA）の観点から 稲永知世（大阪府立大学大学院）

- 司会：西光義弘（神戸大学）
3. 日独における謝罪表現の規定要因：社会的・文化的要因から解く
浜 由依（関西大学大学院）
 4. 「お／ご～する」謙讓語文の語用論的分析
大野英樹（学習院大学大学院）

ワークショップ（14:25～16:55） [2号館 1・2階]

4室 [109 教室]（ワークショップ1）

多様な構文環境に現れたモダリティの解釈をめぐって

- 司会：澤田治美（関西外国語大学）
1. 多重モダリティ構文をめぐって
澤田治美（関西外国語大学）
 2. モダリティと条件構文
長友俊一郎（関西外国語大学非常勤）
 3. 文副詞構文とモダリティの解釈：allegedly を中心として
岡本芳和（関西外国語大学非常勤）
 4. 日本語理由文とムーアのパラドクス
片岡宏仁（関西外国語大学大学院）

5室 [201 教室]（ワークショップ2）

Aspects of Negation: Neo-Gricean, Relevance-Theoretic and Cognitive Linguistic Perspectives

Chair: **TANAKA**, Hiroaki (Kyoto Institute of Technology)

Commentator: **HORN**, Laurence R. (Yale University)

Commentator: **IGARASHI**, Kairi (Ryukoku University)

1. Neo-Gricean Q-implicature: Problems of number terms
TANAKA, Hiroaki (Kyoto Institute of Technology)
2. On Horn's descriptive/metalinguistic dichotomy of negation
YOSHIMURA, Akiko (Nara Women's University)
3. Negation of metaphor: A cognitive linguistic perspective
NABESHIMA, Kojiro (Kansai University)

6室 [202 教室] (ワークショップ3)

進行形と語用論

司会：沖田知子（大阪大学）

1. 「語り」と進行形

堀田知子（龍谷大学）

2. 進行形の丁寧用法

中西充一（大阪大学大学院）

3. 「行為解説」の進行形

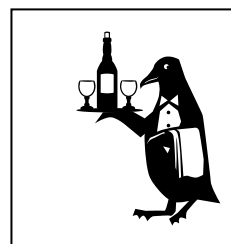
長谷川存古（関西大学名誉教授）

懇親会 18:00～

会場：龍谷大学紫英館 6F グリル

会費：4,000 円

（交流と議論の場です。お一人でもご遠慮なく。）



12月6日（日曜日）

研究発表 (10:00～12:35) [2号館 1階]

1室 [106 教室]

- ① 10:00-10:35 ② 10:40-11:15 ③ 11:20-11:55 ④ 12:00-12:35

Chair: **SUGIMOTO**, Takashi (Osaka University)

1. The interactional nature of suspended clause constructions in Japanese

YOKOMORI, Daisuke (Kyoto University, Graduate School)

2. Dimensions of the Japanese minimizers A LITTLE

SAWADA, Osamu (University of Chicago)

Chair: **HAYASHI**, Takuo (St. Andrews University)

3. Politeness from the hearer's perspective: How do Japanese business people evaluate relational talk in NZ business meetings?

MURATA, Kazuyo (Ryukoku University)

4. Politeness in a multicultural context

FU, Janet (University of Toronto)

2室 [107 教室]

- ① 10:00-10:35 ② 10:40-11:15 ③ 11:20-11:55 ④ 12:00-12:35

- 司会：吉村公宏（奈良教育大学）
長辻 幸（奈良女子大学大学院）
1. シテ形接続の命題タイプに関する一考察
2. 中国語の「是...的」構文の談話機能 劉 向東（ウェスタン・シドニー大学）
- 司会：有光奈美（東洋大学）
鈴木大介（京都大学大学院）
3. 「no+比較級+than」の語用論的機能について
4. 英語所有文のトピック構文的解釈：日本語の助詞「は」との対照から
大西美穂（名古屋大学大学院）

3室 [108 教室]

- ① 10:00-10:35 ② 10:40-11:15 ③ 11:20-11:55 ④ 12:00-12:35

- 司会：山口治彦（神戸市外国語大学）
1. 視点とダイクシス：「共感的視点」か「直示的視点」か
澤田 淳（京都大学大学院）
2. 「語り」のパーспекティヴ【招聘発表】 山本雅子（愛知大学）
- 司会：松木啓子（同志社大学）
3. 言語学におけるスティグマ理論をめぐって ヴォーゲ ヨーラン（大阪大学大学院）
4. 行為の授受表現が支える表現レベルのポライトネス 横倉真弥（名古屋大学大学院）

4室 [109 教室]

- ① 10:00-10:35 ② 10:40-11:15 ③ 11:20-11:55 ④ 12:00-12:35

- 司会：尾谷昌則（東北学院大学）
1. 認知言語学からみた「基本情動」と「感情」：「恐れ」「不安」「悲しみ」を中心に
齋藤里香（関西医科大学）
2. 英語形容詞構文のネットワーク規定：認知図式による語用論規定を中心に
三澤秀徳（京都大学大学院）
- 司会：本多 啓（神戸市外国語大学）
3. 具体名詞の意味変化と比喩的意味の創造性をめぐって
岩橋一樹（和歌山世界交流教育研究協会）
4. 評価の局面と解釈の階層性【招聘発表】 仲本康一郎（山梨大学）

ワークショップ (10:00~12:30) [2号館 2階]

5室 [201 教室] (ワークショップ4)

語用論的アプローチによる司法コミュニケーション研究 司会：首藤佐智子（早稲田大学）

1. 無罪判決と有罪判決の評議の比較分析 大河原真美（高崎経済大学）
2. 評議における力関係構築の語用論的考察 首藤佐智子（早稲田大学）
3. 応用言語学的研究としての司法コミュニケーションの語用論的分析 堀田秀吾（明治大学）
4. 模擬法廷における通訳人の影響 中村幸子（愛知学院大学）

6室 [202 教室] (ワークショップ5)

スクリーン英語の語用論的考察とその英語教育への貢献

司会：鈴木光代（愛媛県立医療技術大学）

コメンテーター：久保進（松山大学）

1. スクリーン英語より学ぶ緩和・強意表現の語用論的效果 鈴木光代（愛媛県立医療技術大学）
2. 英語映画で学ぶ話題転換を表す談話標識 西川真由美（摂南大学）
3. コミュニケーションのストラテジーの習得：映画教材を通して 越智希美子（松山大学非常勤）

ポスター発表 (13:10~14:10) [2号館 3階]

1室 [303 教室]

1. Investigating the emergence order of apology strategies
CHANG, Yuh-Fang (National Chung Hsing University)
2. The Effect of Age on Perception of Positive and Negative Emotions in Mandarin Chinese
HUNG, Yung-Hsin (National Cheng Kung University, Graduate School)
JIAN, Hua-Li (National Cheng Kung University, Graduate School)
3. Investigating fulfillment and non-fulfillment of Gricean maxims in conversations among Malaysian women friends.
LEE, Pei Ling (University of Malaya, Graduate School)
SHANMUGANATHAN, Thilagavathi (University of Malaya)

2室 [304 教室]

1. Terms for 'love' in Indonesian: an analysis of their use in discourse
MIYAKE, Yoshimi (Akita University)
2. From deixis to anaphora: Evidence from Japanese
NISHIDA, Koichi (Tohoku University)

3室 [305 教室]

1. A comparative study of speech act of sympathy in Persian and EFL of Persian speakers
BEHNAGH, Reza Feyzi (Tarbiat Modares University)
SAMAR, Reza Ghafar (Tarbiat Modares University)
2. A comparison of seeing and hearing meaning by Hakka adults : An ERP study
TANG, Wan Chun (National Hsinchu University of Education)

4室 [306 教室]

1. 言語ゲームとしてのセールス談話：韓国の都心大型市場における交渉場面を中心に
呉 恵卿（国際基督教大学）
2. There 構文に現れる動詞とその語順について
大川裕也（大阪医科大学）
3. おかしみを生むズレに関する一考察
笠貫葉子（日本大学）

5室 [307 教室]

1. ノダ文と「説明」の関係 梶浦恭平（明海大学大学院）
2. 「おもしろい」と「おかしい」について
加藤恵梨（名古屋大学留学生センター非常勤）
3. 粗筋に用いられる非タ形について 岸 彩子（青山学院大学非常勤）

6室 [308 教室]

1. メディア言説分析における概念研究の必要性 金 光成（京都大学大学院）
2. 動詞で始まる英語の直接話法と写真の効果 今野昌俊（東北大学大学院）
3. 親と子の談話における動詞の導入：「baby-talk VN する」から一般動詞の習得へ
鈴木陽子（東京大学大学院）

7室 [309 教室]

1. 談話レベルから見た否定的評価表現の機能：日本人大学生同士の会話を資料として
関崎博紀（筑波大学）
2. ジェンダー表現が示すアイデンティティとイデオロギーの考察
西野由起江（京都大学大学院）
3. 陳述表示型の起源：比較認知的観点からの理論的考察
野澤 元（京都外国語大学非常勤）

8室 [310 教室]

1. 日本語の文連結における「は・が」と、他言語で翻訳された際に現れる語用論的機能：
英語、ドイツ語、ハンガリー語の平行テキスト対照 野瀬昌彦（麗澤大学）
朽方修一（チュービンゲン大学大学院）
2. 言葉遣いのマナー本からみる言語行動規範の性差 増田祥子（大阪府立大学大学院）
3. 中国語指示詞への談話分析のアプローチ：「那」の文脈指示と観念指示の使い分けにつ
いて 劉 轟（京都大学大学院）

特別講演 (14:20~16:50)

[2号館 3階 301番教室]

司会： 田中廣明（京都工芸繊維大学）

講師： **Laurence R. HORN** (Yale University)

演題： Implicature revisited: Problems and prospects in neo-Gricean pragmatics

閉会式 (16:50~)

[2号館 3階 301番教室]

閉会の挨拶：

久保 進（松山大学・日本語用論学会副会長）

講演・発表要綱

12月5日(土曜日)

特別講演 [2号館 3階 301教室] (12:40~14:10)

Pragmatics as a sub-discipline of linguistics vs. pragmatics
as a way of doing linguistics

Prof. Hartmut Haberland (Roskilde University)

The discussion of pragmatics as a component or a perspective of linguistics was started in the 1970's in Haberland and Mey (1977). Steven Levinson called the 'perspective' school "Continental Pragmatics" and saw it in the early 80's represented in the publications of the *Journal of Pragmatics*, in contrast to work by himself, Gerald Gazdar, or Steven Davis. I am not going to plea that "Continental" pragmatics has the correct approach and that the other is wrong. My claim is that both complement each other and that both are needed in their own way. A historical outline is suggested and problems indicated that the component approach might overlook.

Haberland, Hartmut and Jacob L. Mey 1977. Pragmatics and Linguistics. *Journal of Pragmatics* 1(1):1-16

Mey, Jacob L. 2001. *Pragmatics: an Introduction*. Oxford: Blackwell

研究発表 [2号館 1階 全3室] (14:25~17:40)

1室 [106教室]

1. Involvement-attitude-based approach to the function of Japanese interactive markers

LEE, Duck-Young (Australian National University)

OGI, Naomi (Australian National University, Graduate School)

This study discusses the function of Japanese interactive markers, *ne*, *na*, *yo*, *sa*, *wa*, *zo* and *ze*, from the interactional perspective. It attempts to provide a synthetic account for the function on the basis of the notion, involvement (Arndt & Janney, 1987; Tannen, 1989; Lee, 2007). The study demonstrates that the general function of the target markers is to invite the hearer's involvement, and that they are yet characteristically different from each other in terms of the speaker's attitude of inviting the hearer's involvement. It will

also be shown that the markers can be divided into two groups, incorporative and monopolistic, in terms of the speaker's attitudes.

References: (1) Arndt & Janney. 1987. *Inter Grammar*. Mouton de Gruyter. (2) Tannen, D. 1989. *Talking Voices*. Cambridge. (3) Lee, D. 2007. "Involvement and Japanese interactive particles *ne* and *yō*". *Journal of Pragmatics*.

2. The place-holder demonstrative in Japanese "ARE": A relevance-theoretic approach

SERAKU, Tohru (University of Oxford, Graduate School)

It has been observed that the Japanese distal demonstrative *ARE* has the Place-Holder (PH) usage (Hayashi and Yoon 2006, Kitano 1999). This paper attempts to clarify: what does the demonstrative *ARE* lexically encode, and how does the lexical meaning interact with pragmatic principle? Within Relevance Theory (Sperber and Wilson 1995), I shall argue that *ARE* encodes a procedural meaning specific to the PH usage, and that the procedure, together with the pragmatic principle of relevance, constrains how the PH usage emerges.

References: (1) Hayashi, M and Yoon, K. 2006. "A Cross-linguistic Exploration of Deonstratives in Interaction". *Studies in Language* 30: 485-540. (2) Kitano, H. 1999. "On Interaction and Grammar". *Pragmatics* 9: 383-430. (3) Sperber, D. and Wilson, D. 1995. *Relevance*, 2nd edition. Oxford: Blackwell.

3. An empirical study on the pronominal use in Hakka

WU, Jui-chun (National Hsin-Chu University of Education)

CHANG, Yu-chen (Hsuan Chuang University, Graduate School)

This study aims to investigate the usages of first and second person pronouns as well as social deixis in Hakka (one of the major dialects spoken in Taiwan). Data was gathered by using a digital voice recorder to record the utterances from peddlers in markets of Northern Taiwan.

Results suggested that Hakka peddlers are adept at using first person pronoun to show self-awareness and positive politeness. As for the use of second person pronouns, only referential 'you (singular)' was employed and used as a kind of courteous marker toward individuals in Hakka. We also found five categories of second person variant forms intending to show politeness and draw customers' attention. Moreover, Hakka peddlers tend to employ social deixis to express their appreciative attitudes toward the appearances of male customers. They also like to use traditional official titles to show their respectful manners and kinship terms to create the intimate phenomenon.

4. Apologies: Theoretical and empirical issues OISHI, Etsuko (Fuji Women's University)

The purpose of the present talk is to give a speech-act theoretic explanation of apologizing. By describing the internal structure of the illocutionary act of apologizing, which is classified as a *behabitive* by Austin (1962), I explain how the act creates (i) a

particular *situation* in the world, and (ii) a particular discourse sequence. The speaker's act of apologizing specifies the present speech situation as that of apologizing, and the speaker and the hearer as an apologizer and an apologizee. Social functions of the act of apologizing are described in terms of the culturally-specified social relation between an apologizer and an apologizee, where a certain degree of politeness is required (Blum-Kulka et al. 1989). The illocutionary act of apologizing also creates, as its effect, a discourse sequence of inviting the hearer as an apologizee to accept or reject the apology (Sbisà 2001).

References: (1) Austin, John L. 1962. *How to do things with words*. Oxford: Clarendon. (2) Blum-Kulka, Shoshana, House, Juliane, and Kasepr, Gabriele (eds.). 1989. *Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies*. Norwood, New Jersey: Ablex. (3) Sbisà, Marina. 2001. "Illocutionary force and degrees of strength in language use". *Journal of Pragmatics* 33. 1791-1814.

5. Even: Expectation and beyond

SHUDO, Sachiko (Waseda University)

This paper discusses the notion of unexpectedness associated with *even*. While an *even* sentence inherently expresses some unexpectedness, what *even* really contributes is to modify the unexpectedness as something global rather than local.

(1a) The exam was too easy. (1b) Even John scored 85.

Obviously, John is less (or least) likely to perform well. *Even* in (1b), however, indicates that John's performance should not be taken as a surprise in and of itself, but that it is representative of a phenomenon which is unexpected but affects others who took the exam. The proposition of an *even* sentence must not be an 'outlier.' I will show the usage of *even* would be inappropriate even if the scalar condition (the item marked by *even* is a less likely candidate for the described event) and the existential condition (another item had the described property) are satisfied, unless the speaker intends the global modification.

References: Horn, L. 1972. *On the Semantic Properties of Logical Operators in English*. Ph.D. thesis, UCLA.; Karttunen, L. and S. Peters. 1979. Conventional implicature. In C.K. Oh and D. A. Dineen. (eds.), *Syntax and semantics 11: Presupposition*. Academic Press; Kay, P. 1990. *Even*. *Linguistics and Philosophy* 13: 1.

2室 [107教室]

1. 評価形容詞の否定に関する研究

森 貞 (福井工業高等専門学校)

評価形容詞の否定に関しては、以下の2つの現象が観察される。①プラスの評価形容詞 (happy, kind, wise)の否定 (not happy, not kind, not wise) は、通常、反対読み (contrary reading)が活性化する。②マイナスの評価形容詞 (sad, cruel, foolish) の否定(not sad, not cruel, not foolish)は、通常、否認読み (denial reading) が活性化する。

①②の現象に関しては、Horn& Ward (eds.)(2006)を始めとして、多くの語用論的な研究がなされているが、本発表では、それらの不備を指摘し、当該現象は、人間が本来有する

【対称的な構造化への志向】（この志向は、ゲシュタルト要因のうちの《よい形の要因》に相当する）を基盤として、【好ましきへの志向】（人間は[happy]、[kind]、[wise]に対しては、できるだけ高い値を期待する反面、[sad]、[cruel]、[foolish]に対しては、できるだけ低い値を期待する傾向がある）が複合的に関わることで立ち現れる現象であると主張する。

参考文献：Horn L. R. and G. Ward (eds.) (2006) *The Handbook of Pragmatics*, Oxford, England: Oxford University Press.

2. 身体によって表現される否定とコミュニケーション：質問に対する反応としての身体表現の動画情報を使ったプライミングテスト実験にもとづく考察 竹内義晴（金沢大学） 宮下博幸（金沢大学）

言語は認知の反映であり、認知は身体経験が基盤になっているのだから、ジェスチャーや表情などの身体表現を手掛かりに、認知とコミュニケーション、言語の実体を探ることができるだろう。

この研究では、プライミングテストを用いて、否定のコミュニケーションの背後にある認知の構造に迫る。実験ソフトウェアを使って、発話の状況と質問を言語的に提示し、その質問への反応としての身体表現を動画で示し、質問に答える認知主体としての反応の適切さについての判断を回答させた。

結果として、質問+発話状況の組み合わせと、それに対して適切である身体表現には、密接な結びつきがあることがわかった。発表では実験の結果とその分析にそって、否定のコミュニケーションの認知構造が、どのように想定できるのかを議論する。

参考文献：Takeuchi, Y. & Miyashita H. (2008): Körperliche Ausdrücke als Fenster der Kognitionen. In: *Neue Beiträge zur Germanistik*, 7/1, München: Iudicium, 124-139.

3. 複合動詞「すぎる」の新用法と語用論的強化：否定的意味の獲得と消失

奥田芳和（京都大学大学院）

近年、「ボーダフォンのCMのあの女性タレントは誰ですか？かわいすぎ。」のような通常、辞書には記載されていない複合動詞「すぎる」の用法がインターネットや話し言葉において見られるようになってきた。本発表では、複合動詞「すぎる」が従来もつ「物事が適当な度合を越える。過度になる。」という否定的意味が消失する現象を取り上げる。この否定的意味は会話の含意が語用論的強化によって定着したものであり、現在で複合動詞「すぎる」が接続する語や現れる文脈などの条件によって消失することがあることを述べる。

参考文献：(1)Hopper J. Paul and Traugott Closs Elizabeth (1993). *Grammaticalization*. Cambridge University Press, Cambridge. (2) 影山太郎 (1998) .『動詞意味論』.くろしお出版, 東京

4. 動詞「限る」の文法化について

趙 順文（開南大学）

本稿の目的は動詞「限る」の派生語を例に、その核心義によって立つ語義展開図を通して、一見バラバラな多様性に見える意味現象いわゆる多義性を、この動詞から派生した名詞、助詞、副詞、助動詞ないし接続助詞という文法化の概念にまとめられることによって、日本

語研究に寄与するところにある。上述した文法化のすべての意味用法は次の作例で表現できよう。[私の考える**限りでは**、学校運営上必要な措置を取る**限りは**、大学教師に**限らず**すべての教師がこの少子化の状況下**に限りて**命の**限り**力の**限り**を尽くさない**限り**、中国学歴承認の**今年を限り**に教職につく**に限る**という生涯保証状況の中でいい仕事を保証されるとは**限らない**なんて、心細い**限だ**。]

参考文献：(1) 瀬戸賢一. 2007. 『英語多義ネットワーク辞典』. 小学館. (2) 砂川有里子. 2000. 「空間から時間へのメタファー——日本語の動詞と名詞の文法化——」 『空間表現と文法』. くろしお出版.

5. 韓国語のスピーチレベルシフトの文法的・社会言語学的・語用論的分析：日本語との対比を通じて【招聘発表】

堀江 薫（東北大学）

金アラン（東北大学大学院）

本発表の目的は、韓国語の談話において観察される、異なるスピーチレベルが談話の中で交替する現象（スピーチレベルシフト）を、対面対話データの分析に基づき、文法論的、社会言語学的、語用論的観点から分析し、その特徴を明らかにすることである。基本的に「非丁寧体（常体）」と「丁寧体（敬体）」の2段階のみが存在する日本語に対して、韓国語のスピーチレベルは6段階から構成される点でより複雑な体系である。本発表では、韓国語の「非丁寧体」の2つのスピーチレベル「半言」と「下称」の間のシフト現象を取り上げ、その文法的、社会言語学的、語用論特徴を明らかにすることを目的とする。さらに、韓国語の「半言⇔下称」のシフト現象と日本語の「常体⇔敬体」のシフト現象の間にどのような共通点と相違点があるかを考察する。

参考文献：(1) Jones, Kimberly, and Tsuyoshi Ono. 2008. *Style Shifting in Japanese*. Amsterdam. (2) Han, Gil. 2002. 『現代韓国語の敬語研究』（原文韓国語）. ソウル.

3室【108教室】

1. 診察会話における医師と患者のスタイルシフトの指標性：標準語と方言の使い分けについて

植田栄子（了徳寺大学）

本研究の目的は、医師と患者（内科慢性疾患通院患者）との診療会話データ分析により、両者における標準語から方言（関西弁）へのスタイルシフトの機能（真田, 2007）と指標性に関する考察を行うものである。標準語から関西弁または地域共通語へのシフト機能として、1) 謝罪と心情の強調、2) 患者への答え難い質問の緩和化、3) 患者への命令の緩和化、4) 患者の発話の促進化、5) 患者に対する共感の明示化、6) 医師の本音の緩和化、がデータから抽出された。開始部と終結部は標準語で規定されており制度的談話の儀礼的特徴が示唆された。関西弁シフトの指標性としては、1) 日常性(informality) と 2) 親近性 (familiarity) がみられ、日高(2007)が示した医師による患者との関係維持のための方言の使い分けが実証された。

参考文献：(1) 真田信治. 2007. 「発話スタイルと方言」『方言の機能』. 東京. (2) 日高貢一郎. 2007. 「福祉社会と方言の役割」『方言の機能』. 東京.

2. 日本の主婦向け育児雑誌と共働きの母親向け育児雑誌のディスコース分析：批判的談話分析（CDA）の観点から

稲永知世（大阪府立大学大学院）

本研究は、批判的談話分析（CDA）の観点から、主婦向け育児雑誌（『ひよこクラブ』と『たまひよこっこクラブ』）と対比しながら、日本の共働きの母親向け雑誌（『bizmom』）を分析する。批判的談話分析（CDA）は言語使用の中で実践されるイデオロギー表出、支配・差別などを明確化にすることを目的とする。その中でも、本研究は、Fairclough（1992, 2003）とvan Leeuwen（1996）に基づきながら、日本の育児雑誌において母親そして父親の役割に関するどのようなイデオロギーが表出されているのかを明らかにする。結果的に、主婦向け育児雑誌『ひよこクラブ』や『たまひよこっこクラブ』だけでなく、共働きの母親向け雑誌『bizmom』においても、「共働きの家庭であっても、母親が主な育児従事者である」というイデオロギーが表出されていることがわかる。

参考文献：Sunderland, J. 2006. “‘Parenting’ or ‘mothering’? The case of modern childcare magazines.” *Discourse & Society* 17:4, 503-527.

3. 日独における謝罪表現の規定要因：社会的・文化的要因から解く

浜 由依（関西大学大学院）

日本語には、「謝罪」の発話行為を使用しながら、「感謝」の意味を表す場合があるが（例：すみません）、ドイツ語では「感謝」と「謝罪」の表現が明確に分かれている。しかし一方で、ドイツ語には「謝罪」と「同情」に共通する表現がある。本発表では、両言語に共通している「謝罪」に着目し、その相違点を、話し手と聞き手の社会的距離、またその背景にある文化的要因（集団主義と個人主義）の視点から分析した結果について報告する。そして、両言語におけるさらなる意味的拡張への視座を提示する。

参考文献：（1）Coulmas, F. 1981. “Poison to your Soul: Thanks and Apologies Contrastively Viewed.” In F. Coulmas ed. *Conversational Routine*, 69-91. Hague: Mouton.
（2）Tregubova, Y. 2008. “Der Sprechakt der Entschuldigung im Russischen und Deutschen.” In M. Grein ed. *Dialogue in and between Different Cultures*, 33-52. Münster: IADA.

4. 「お／ご～する」謙譲語文の語用論的分析

大野英樹（学習院大学大学院）

本発表では、「お／ご～する」謙譲語文の適格性条件を考察する。Boeckx and Niinuma（2004）は、極小主義（ミニマリスト・プログラム）の一致理論に基づき、動詞の謙譲語化が軽動詞（*v*）と目的語の一致操作により起こると主張しているが、本発表では、反例を挙げ、この主張が妥当でないことを示す。そして、謙譲語化が語用論的現象であると主張し、主語指示物が行なう行為が、(i) 目上の人物に何ら関わりがなかったり、(ii) その人に敬意を持っていることを否定するようなものであってはならない、という語用論的制約を提案する。また、動詞の表す行為に関与する人物が2人以上いる場合、どちらが敬意の対象者になるかという問題に関して、「聞き手>着点/起点>主題」という階層があることを提案し、この階層に従って敬意の対象者が決定されることを議論する。さらに謙譲語文の適格性には、文中の語順が関係することも指摘する。

参考文献：Boeckx, C. and F. Niinuma. 2004. “Conditions on Agreement in Japanese.” *Natural Language and Linguistic Theory* 22, 453-480.

ワークショップ [2号館 1・2階 全3室] (14:25~16:55)

4室 [109教室] (ワークショップ1)

「多様な構文環境に現れたモダリティの解釈をめぐって」

司会：澤田治美（関西外国語大学）

本ワークショップの目的は、「多重モダリティ構文」、「条件構文」、「文副詞構文」、「理由文」に現れたモダリティの解釈について考察することである。第一に、澤田講師は、have to の表す束縛的モダリティ（＝「義務」）が、would have had to have（＝非現実的な過去における義務）のような複雑な「多重モダリティ構文」に生じ得るのはなぜかに焦点を当てる。第二に、長友講師は、モダリティが条件構文に現れた場合の解釈を考察し、当該のモダリティに関与する、動機づけ、捉え方、主観性、文脈などを論じる。第三に、岡本講師は、文副詞 allegedly と共起した既存命題に見られるモダリティがどのような性質を持っているのかを「モダリティの主観性・客観性」や「視点」といった概念を用いて考察する。第四に片岡講師は、日本語理由文において話し手以外の認識を表す助動詞の解釈を古典的なムーアのパラドクスとの関連において考察する。

1. 多重モダリティ構文をめぐって

澤田治美（関西外国語大学）

本発表の目的は、以下のような多重モダリティ構文の意味解釈について論じることである。

- (1) In order for him to have done this by himself, he *would have had to have* been at work night and day, no vacation and no time off,” Ratley said in an interview. “He *would have had to nurture* the Ponzi scheme daily. ...” (*Bloomberg Muse*) (2009/08/14) (下線筆者)

この例の意味解釈に際しては、次の点が問題となる。

- (2)なぜ have to の表す束縛的モダリティ（＝「義務」）が、would/might have had to have（＝仮想世界の過去における義務）のような複雑な「多重モダリティ構文」に生起しているのか。

本研究では、従来論じられることの少なかった多重モダリティ構文に光を当てる。

参考文献：(1)澤田治美. 2006. 『モダリティ』東京：開拓社。(2) Salkie, R., P. Busuttil, and J. van der Auwera eds. 2009. *Modality in English: Theory and Description*. Berlin: Mouton de Gruyter.

2. モダリティと条件構文

長友俊一郎（関西外国語大学短期大学部非常勤）

本発表の目的は、モダリティが条件構文に現れた場合の解釈を考察し、当該のモダリティに関与する、動機づけ、捉え方、主観性、文脈などを多角的に明らかにすることである。(1)のように、

- (1) If the weather is fine, (then) we'll have a barbecue.

If *p* (simple-present), *q* (*will*future) という基本形式を有する条件文は、「予測的条件文」と称される。予測的条件文の帰結節 *q* に基本形の *will* がそのまま現れる場合、*will* で表出されるモダリティと呼応する動機づけ（＝*p*）は、通例、好ましい状況と好ましくない状況の両者になり得るが、*p* が *will* を用いて述べられる場合には、*p* は話し手／主語にとって好ま

しい状況に限定される。さらに、 p は、(i)時間的・因果的に q の内容に先行し、(ii)話し手によって事実／前提としては捉えられず、(iii)独立文と同じようには解釈されない。

参考文献：(1) 長友俊一郎 2009. 『束縛的モダリティと英語法助動詞』東京：リーベル出版。
(2) Dancygier, B and E. Sweetser. 2005. *Mental Spaces in Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.

3. 文副詞 *allegedly* とモダリティの解釈：モダリティの主観性・客観性

岡本芳和（関西外国語大学非常勤）

本発表の目的は、文副詞 *allegedly* と共起した既存命題に見られるモダリティがどのような性質をもっているのかを「モダリティの主観性・客観性」や「視点」といった概念を用いて考察することである。一般に文副詞 *allegedly* は「証拠的モダリティ」を表す。次の例を見てみよう。

(1) *Hospitals allegedly may hold at least one purse string of personal bankruptcies.*

(1)で見られるように、*allegedly* と共起した既存の命題内容においては、「許可」をはじめとする様々なモダリティが表される可能性がある。また、*allegedly* と共起できるモダリティには、どのような意味をもったモダリティがあるのかをまとめてみたい。

参考文献：(1) Celle, A. 2009. "Hearsay Adverbs and Modality." In R. Salkie, P. Busuttil, and J. Van der Auwera Eds. *Modality in English*. Berlin: Mouton de Gruyter. (2) 岡本芳和. 2005. 『話法とモダリティ』東京：リーベル出版。

4. 日本語理由文とムーアのパラドクス

片岡宏仁（関西外国語大学大学院）

命題内容 p をもつ平叙文 S_p を断定して p を信じていないを断定すると一種の不整合が生じる。同様の不整合は理由文 S_1 -ノデ S_2 の理由節 S_1 にも観察される。過去の信念を否定する発話は必ずしも断定と不整合をきたさないが、現在の信念を否定すると断定と不整合をきたす。他方、意図的行為の動機を示す理由文ではその行為者の信念の否定は現在・過去ともに不整合をきたす：

(1) a. 午後から雨が {降った/降るかもしれなかった} ので、{ぼく/田中さん} は大野さんにカサを借りた。

b. #でも、雨は {降らなかった/降りそうではなかった} 。

c. #でも、{ぼく/田中さん} は {降った/雨が降るかもしれない} とは思っていなかった。

d. #でも、ぼくは {降った/雨が降るかもしれなかった} とは思っていない。

ここでは発話現在の話し手の信念だけでなく行為者の信念も含意されている(問題A)。また、認識様相の表現は行為者の知識・信念に相対的にも解釈されうる(問題B)。本発表は問題A・Bを志向的因果性の観点から考察する。

参考文献：(1) 中右実. 1994. 『認知意味論の原理』東京：大修館書店。(2) Wittgenstein, L. 1953/1984. *Philosophische Untersuchungen*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

5室 [201教室] (ワークショップ2)

「否定の諸相--新グライス学派・関連性理論・認知言語学からみる否定--」 (Aspects of Negation: Neo-Gricean, Relevance-Theoretic and Cognitive Linguistic Perspectives)

Chair: TANAKA, Hiroaki (Kyoto Institute of Technology)

本ワークショップでは、否定に関する諸問題を、新グライス学派（否定的な推意（Q 推意）による「数字表現」の扱い）、関連性理論（メタ言語否定の扱い。日本語によるメタ言語否定形式が、Horn 博士の提唱する新グライス学派の英語によるメタ言語否定に合致するかどうかという問題）、さらに認知言語学（Fillmore のフレーム、Lakoff の言う前提の否定からメタファーにまで適用できる）といった相反する観点から検討する。評者に、Laurence Horn 博士（Yale 大）と五十嵐海理氏（龍谷大）を迎え、それぞれの学派で、否定がどのような問題として扱われているのか、明らかにし、フロアからの活発な議論を深めたい。キーワードとしては、推意（implicature）、表意（explicature）、否定が何を否定するのか、否定演算子の働き、否定の意味確定度不十分性（underspecification）、not が担う人間の認知が持つ否定への傾き（偏り）、フレーム、前提があげられる。

1. 新グライス学派による否定的推意(Q 推意)~数字表現の諸問題(Neo-Gricean Q-implicature: Problems of Number Terms)

TANAKA, Hiroaki (Kyoto Institute of Technology)

否定的な Q 推意を用いた、新グライス学派（Horn(1989), Levinson(2000)）の数字表現の派生を考察する。従来、数字表現は数量表現(some)や法表現(possible)と同様に、字義の意味に at least n(n は数字)をあて、Grice の量の第 1 格率から、at most n（否定的な Q 推意）を経て、数字表現本来の exactly n へと派生した。しかし、数字が exactly n の読みを持つことから数字表現は別扱いされている。本発表では(1)at least n → (at most n) → exactly n という派生過程は当てはまらない。(2)単純な文脈主義では解決できない。(3)数字表現は数量的ではなく、点的な「絶対値」を基底に持つ。(4)「絶対値」は、exactly n とほぼ同じであるが、exactly n はその「正確さ」から生じる推意を潜在的に持つ。(5)at least n, at most n も Grice の量の格率で推意となる。(7)「正確さ」や「少なくとも」「最大に言っても」は、数を数える数字の本来的な認識から説明ができるなどを扱う。

2. On Horn's descriptive/metalinguistic dichotomy of negation

YOSHIMURA, Akiko (Nara Women's University)

Horn (2001:377) proposes a descriptive/metalinguistic dichotomy of negation: descriptive negation is truth-functional, focusing on propositional content and taking a proposition p into a proposition not-p (e.g. A pig doesn't fly), and metalinguistic negation is non-truth-functional, objecting to any aspects of an utterance except for its propositional content (e.g. Tom didn't trap two mongeese; he trapped two mongooses). While it is hard for English to distinguish descriptive negation from metalinguistic negation based only on their forms, Japanese has two types of negative operator marking external negation: *-node wa nai* and *-wake de wa nai*. Each of these three is sensitive to different aspects of negation. This paper discusses, based on the Japanese data, the universal status of Horn's descriptive/metalinguistic dichotomy of negation, and proposes that there are (at least) three properties that contribute to the taxonomy of negation.

3. 認知言語学における否定--メタファーを中心に-- (Negation of Metaphor: A Cognitive Linguistic Perspective) NABESHIMA, Kojiro (Kansai University)

Fillmore (1982)、Lakoff (1987) は (1), (2)の根底に前提(1c)、(2c)があるという。

- (1)a. John is thrifty. 命題
b. John isn't thrifty.命題の否定
c. Spending as little money as possible is good.
- (2)a. John is stingy. 命題
b. John isn't stingy.命題の否定
c. Spending as little money as possible is not good.

同様に前提が関わるように見える例がメタファー表現にも見られる。

(3)A: 販売部門には大規模な手術が急務です。

B: 販売部門に手術は必要じゃないよ。改革は手術じゃない。

本稿では、メタファーを中心に認知言語学におけるこのような否定を検討する。

6室 [202教室] (ワークショップ3)

「進行形と語用論」

司会：沖田知子 (大阪大学)

英語進行形の基本的意味は、進行形をとる動詞の意味特性が時間との関係でどのように事象を記述するかに求められることが多い。それ以外に、話者がどのように状況を捉え表現するのかという認識論的観点を示す用法もある。進行形の基本的意味と、いわゆる例外的な用法の両面を統合的に扱うためには、語用論的観点が不可欠であると考えられる。

進行形表現の発達は比較的新しく、現代ではさらに語用論的側面が強化され、話者の主観的命題態度を表す表現としても使われるようになってきた。意味論では片付けられない進行形の語用論的用法には、感情表現や誇張表現などさまざまなものがある。本ワークショップでは、(1)語りの文脈で独特の効果を持つ用法、(2)発話の力を弱める丁寧用法、(3)時間とは関係のない「行為解説」の用法をとりあげ、進行形と語用論の接点を考えたい。

参考文献：(1) Goldsmith, J. and Woisetschlaeger, E. 1982. "The Logic of the English Progressive." *Linguistic Inquiry* 13, 79-89. (2) 細江逸記.1932.『動詞時制の研究』東京. (3) Jespersen, O. 1931. *A Modern English Grammar on Historical Principles, Part IV*. London.

1. 「語り」と進行形

堀田知子 (龍谷大学)

本発表では、物語言説の中で使われている進行形の機能や効果を明らかにすることをめざす。語りの中では、進行形は単純過去形で表される出来事背景として働き、物語の時間を進行させないのが普通であるが、それが状態変化の結果を記述している場合は、語りの時を進行させる。単純過去形が語り手の視点を表すのに対し、特定の登場人物の視点を取る言説の中では、進行形はその人物の知覚や認識を表すことが多い。物語言説における進行形がもたらす効果として最も重要なものの一つは *in medias res*、すなわち読み手をいきなり進行中の出来事の中に巻き込み、その場面をまるで目撃しているかのように感じさせる効果である。ある人物にとって全く新しい局面が既に始まっているということを表す場合が多く、ここで

は前の瞬間との対比、その人物の知覚・認識のギャップなど、劇的な場面展開の描写に見られる進行形を中心に考察する。

参考文献：(1) Dowty, D. R. 1986. "The Effects of Aspectual Class on the Temporal Structure of Discourse Semantics or Pragmatics?" *Linguistics and Philosophy* 9, 37-61. (2) Dry, H. 1981. "Sentence Aspect and the Movement of Narrative Time." *Text* 1, 233-40. (3) Toolan, M.. 1990. *The Stylistics of Fiction*. London.

2. 進行形の丁寧用法

中西充一 (大阪大学大学院)

従来から英語の進行形が表す基本的意味は「一時性」「未完結性」といった時の概念の観点から定義されてきた。しかしながら進行形の用法の中には、このような観点からだけでは十分に捉える事が出来ないものとして、以下のような丁寧用法がある。

I'm hoping you'll give us some advice.

本発表は、進行形と「丁寧性」の関係について意味論、そして特に語用論の観点から以下の問題点を考察する。

動詞が表す意味の中で *degree* という特性が果たす意味的貢献を指摘した上で、進行形の意味は「丁寧性」とどのような関係にあるか、進行形の語用論的用法にどのような特徴付けが可能かを探る。

さらに、文法化の研究の中で明らかにされてきた「語用論的強化」という現象に着目して、進行形が表す「丁寧性」が現代英語においてどの程度文法化されたものであるのかという問題や、進行形と *negative politeness* の関係についても取り扱う。

参考文献：(1) Bolinger, D. 1972. *Degree Words*. The Hague. (2) Brown, P. and Levinson, S. 1987. *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge. (3) Hopper, P. and Traugott, E. 2003. *Grammaticalization, 2nd ed.* Cambridge. (4) Huddleston, R. and Pullum, G. 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge.

3. 「行為解説」の進行形

長谷川存古 (関西大学名誉教授)

この発表の目的は、一般的に言えば、「行為解説」の進行形の、通常の進行形とは異なった特質を明らかにすることである。通常の進行形が使われている

(1) When he bowed, he *was chewing* gum,

では、主節と従属節はそれぞれ異なった行為を指している。これに対して、「行為解説」の進行形を含む

(2) When he bowed, he *was conveying* a message of respect toward you,

では、“he was conveying...”は“he bowed”と異なる行為を指しているのではなく、それに「解説を加えている」のだと、一般的には言うことができる。

この、「行為解説」の進行形は、その語用論的機能を、より厳密に、かつ包括的に解明することによって、語用論研究に大きく貢献することのできる対象であるが、当面の問題は、その概念構造を明らかにすることである。

この概念構造は、通常の進行形の概念構造のメタファーとして考えることができるが、ここでは「次元の相違」の視点からこの問題に取り組むこととする。

参考文献：(1) Lakoff, G. and Johnson, M. 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago. (2) Langacker, R. W. 1991. *Foundations of Cognitive Grammar, Volume II*. Stanford. (3)

長谷川存古. 2002. 『語用論と英語の進行形』.大阪. (4)毛利可信.1980. 『英語の語用論』 .
東京.

1 2 月 6 日 (日曜日)

研究発表 [2号館 1階 全4室] (10:00~12:35)

1室 [106教室]

1. The interactional nature of suspended clause constructions in Japanese

YOKOMORI, Daisuke (Kyoto University, Graduate School)

It has been widely known that, in spoken Japanese, adverbial clauses often occur without their main clauses. Ohori (1995) argued that such patterns can be seen as independent grammatical constructions in the sense of Fillmore *et al.* (1988) and called them *suspended clause constructions* (SCCs). Ohori formulated that a SCC occurs when “the intended message is either contextually inferable or conventionalized” (p.213). However, it is not very clear when and how the conversational participants can judge whether the intended message is contextually inferable (or conventionalized) or not. I examined videotaped conversations among native speakers of Japanese. I found that it cannot be predetermined whether an adverbial clause is a SCC or not. Rather, SCCs are only realized retrospectively as a result of interactive negotiation among conversational participants.

Fillmore et al. 1988. “Regularity and Idiomaticity in Grammatical Constructions: The Case of 'Let alone',” *Language* 64 (4), 501-538.

Ohori. 1995. "Remarks on suspended clauses: a contribution to Japanese phraseology," Shibatani and Thompson (eds.), *Essays on Semantics and Pragmatics*, John Benjamins, 201-218.

2. Dimensions of the Japanese minimizers A LITTLE

SAWADA, Osamu (University of Chicago)

The purpose of this paper is to investigate the semantics and pragmatics of the Japanese (positive polarity) minimizers *sukoshi/chotto* ‘a little’, and to consider the relationship between the at-issue entailment and the conventional implicature (CI) (Grice 1975; Potts 2005) from the standpoint of scalar meaning. I argue that there are two types of minimizers: an at-issue minimizer and a CI minimizer, the interpretations of which are different in terms of both compositionality and dimensionality. However, I also claim that they share the same scalar meaning. This paper shows that there is a parallelism between the at-issue scalar meaning and the CI scalar meaning, the difference between them residing in the dimensionality and modification structures of degree adverbs.

References: (1) Grice, Paul. 1975. Logic and conversation. In Peter Cole and Jerry Morgan (eds.), *Syntax and Semantics, Speech Acts*. Academic Press. (2) Potts, Christopher. 2005. *The Logic of Conventional Implicatures*. OUP.

3. Politeness from the hearer's perspective: How do Japanese business people evaluate relational talk in NZ business meetings? MURATA, Kazuyo (Ryukoku University)

Recent politeness researchers (e.g. Eelen, 2001; Mills, 2003) argue that whether or not an utterance is heard as being (im)polite depends to a large extent on the hearers' perceptions. In order to explore this claim, a perception task was constructed to elicit Japanese business professional people's perceptions of relational talk in NZ business meetings. The research questions are as follows: (1) How do Japanese business professionals evaluate relational talk in NZ business meetings? (2) Are there differences in people's perceptions according to their workplaces (or their communities of practice)? (3) Are there differences in people's perception according to their international business experience? The results of the analysis indicate that both socio-cultural pragmatic norms or expectations and constraints or norms of each community of practice influence perceptions about (im)politeness.

References: (1) Eelen, G. 2001. *A Critique of Politeness Theories*. Manchester: St Jerome. (2) Mills, S. 2003. *Gender and Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press.

4. Politeness in a multicultural context FU, Janet (University of Toronto)

Previous studies have demonstrated the roles and features of politeness from different angles. This pragmatic issue drew scholars' attention to politeness strategies. Brown and Levinson (1987) outline four main types of politeness strategies: bald on-record, negative politeness, positive politeness, and off-record or indirect strategies. Tannen (1990) claimed one of the politeness strategies that payoff is kind of self-defense. Some other scholars have also argued that social factors are associated with politeness strategies (the social-based approach). How politeness strategies shape language learning and how polite versions reflect individuals are topics that are under-researched.

This paper highlights some linguistic features of politeness in different cultural groups through their writing. I will adopt my empirical study to illustrate how politeness plays a role in different cultural groups. I argue three points: 1) each ethnic group has its own politeness roles; 2) individual performances in a given ethnic group cannot be generalized to the entire group; 3) politeness performances change when the individual involved is in different cultural communities and in different contexts. Thus, politeness strategies in students' writing are important for second language research. Not only is the politeness itself important, but also the learners playing politeness roles as a society or a community requires. The politeness strategies that students employ also reflect the relationship between language learning, ideology, and the adoption of new cultures.

References: (1) Brown, P. & Levinson, S. C. 1987. *Politeness: some universals in language usage*. New York: Cambridge University Press. (2) Tannen, D. 1990. *You just don't understand*. Oxford, UK: Blackwell.

2室 [107教室]

1. シテ形接続の命題タイプに関する一考察 長辻 幸 (奈良女子大学大学院)

本発表は、「太郎はひどい風邪をひいて、学校を休んだ」に見られるような、節や動詞句をつなぐ日本語のシテ形接続に焦点を当て、結合された2つの情報がどのような命題のまとまりとして機能するのかを関連性理論 (Sperber & Wilson 1986/1995²) の観点から考察する。特に、シテ形接続と、解釈過程が類似する英語の and 連言文を対比させながら、日英語の並列文の解釈の違いや高次表意との関わりなどを通して、両者が命題タイプという点で異なる接続表現として捉えられる可能性を示す。

参考文献: (1) Carston, Robyn. 2002. *Thoughts and Utterances: The Pragmatics of Explicit Communication*, Oxford: Blackwell. (2) 仁田義雄. 1995. 「シテ形接続をめぐって」 仁田義雄 (編) 『複文の研究(上)』, 87-126, 東京: くろしお出版.

2. 中国語の「是... 的」構文の談話機能: 中日対訳コーパスによるアプローチ

劉 向東 (ウェスタン・シドニー大学)

本研究は、中国語の「是... 的」構文の談話機能を考察し、構文上共通点を持つ日本語の「のだ」文との対訳条件を調べることを目的とする。中日対訳コーパスに収録されている小説から例を集め、各例文の内部構成および文脈との関連を手がかりに分析した結果、「是... 的」構文の機能は5種類に分類できることが分かった。そのうち、「のだ」に訳される比率がもっとも高いのは、既知情報の提示および既知情報についての質問を表す2種類の用法であり、本研究データの約25%を占める。先行または後続文との関係が特に問題にされない「是... 的」構文の用例は「のだ」には訳されていない。

参考文献: (1) 井上優. 2003. 「「のだ」文と“的”構文」 『中国語学』 250号. (2) 齊沪揚・張秋. 2005. 「“是... 的”句研究述評」 『广播电视大学学报 (哲学社会科学版)』 4.

3. 「no+比較級+than」の語用論的機能について 鈴木大介 (京都大学大学院)

本研究では、英語の比較表現である「no+比較級+than」について、実際の生起文脈を考察しながら、その語用論的特性を見ていく。先行研究において、as ~ as の場合は、ミントン (2004) で、「...を過小評価してはいけない」を表すという語用論的意味が示されているが、一方で、「no+比較級+than」の方は、語用論的にどのような意味・機能を表すのかは、明らかにされていない。そこで、「no better than, no worse than」を例に、心的態度や談話構造との関わりに着目して、「as 形容詞/副詞 as」と比較することで、その機能を明確に示すことを目指す。

参考文献: (1) ミントン, T. D. (水嶋いづみ訳) 2004. 『ここがおかしい日本人の英文法Ⅲ』. 東京: 研究社. (2) Palmer, R. F. 2001. *Mood and Modality, 2nd ed.* Cambridge: Cambridge University Press. (3) Fraser, B. 1999. “What are discourse markers?” *Journal of Pragmatics*, 31(7). 931-952.

4. 英語所有文のトピック構文的解釈：日本語の助詞「は」との対照から

大西美穂（名古屋大学大学院）

英語の所有文のうち、無生物主語を持つ *That table has three books on it* .(Heine 1997:191)のような構造について、これが日本語の場所存在文に対応するというより、主語 *that table* がトピックの役割を果たす構文であることを認知言語学の枠組みにおいて検討する。まず、日本語では「そのテーブルは、上に3冊の本が載っている」という訳が妥当で、「は」による主題化、「(テーブルの)上」という照応などが英文に対応している。また、この例では *on it* が必須要素となっているため、X have Y の他動詞文とは異なる構造であると考えらるべきである。さらに、*it* は *that table* と同一指示的であること、*it* が再帰代名詞ではないことから、*that table* が動詞 *have* という事態に参与していないと考えられる。

参考文献：(1)Heine, Bernd. 1997. *Possession. Cognitive sources, forces and grammaticalization*. Cambridge: CUP. (2)Langacker, R.W. 2008. *Cognitive Grammar: A Basic Introduction*. Oxford: OUP.

3室 [108教室]

1. 視点とダイクシス：「共感的視点」か「直示的視点」か

澤田 淳（京都大学大学院）

言語学において「視点」の概念が重要視されて久しい（Cantrall 1974; 久野 1978; Langacker 1991; van Hoek 1997 等）。久野（1978）は、特定の参与者への共感度の大小により規定される視点概念をもとに、受身文、対称詞、「やる／くれる」、「行く／来る」など様々な言語表現に対して統一的説明を試みた。しかし、受身文や対称詞における「視点」と「くれる」や「来る」などのダイクシス表現における「視点」は異質であり、このような異質な視点を同一次元上で捉える久野の視点論には本質的な問題がある。

本研究では、「共感的視点」と「直示的視点」を峻別することにより、言語学における視点研究がより実質的なものになることを示す。さらに、認知言語学における「参照点」や機能言語学における「主題性」と「共感的視点」との関係性を明らかにし、理論間の用語の対応関係を一般言語学的観点から論じる。

主要参考文献 久野暲. 1978. 『談話の文法』東京:大修館書店.

Langacker, R. W. 1991. *Foundations of Cognitive Grammar. volume 2*. Stanford: Stanford University Press.

2. 「語り」のパースペクティブ：事態把握の観点から【招聘発表】

山本雅子（愛知大学）

日本語には、言語運用に際し、主体の心的〈場〉、事態へのパースペクティブの投入の仕方など、事態把握態度に応じて言語表現に顕著な異なりが現れるという特質が存することは周知のことである。このような特質を示すさらなる事例として、本発表では、「語り」の〈場〉における言語主体のパースペクティブの投影のあり様、およびその意味を説明する。本研究では、「語り」の〈場〉とはいわゆる物語をも含んだ広く日常の言語生活全般におい

て「語り」が実現する〈場〉を意味し、これらの語り行為すべてを同質の行為とみなす。着目するのは文末辞タ形、ル形の転換現象である。時制辞と呼ばれるタ形、ル形であるが、事態把握の観点から捉え直すと、それらは主観的、客観的解釈の差異を表し、さらに、主体と事態との心的遠近距離を示すものであることがいえる。そして、このような主客解釈、および心的遠距離の操作には、実に多様なレトリカル効果が企図されているのである。

【参考文献】野口武彦. 1994. 『三人称の発見まで』筑摩書房

本多啓. 2005. 『アフォーダンスの認知意味論』東京大学出版会

山梨正明. 2009. 『認知構文論』大修館書店

Langacker, Ronald W. 2008. *Cognitive Grammar: A Basic Introduction*. Oxford University Press

3. 言語学におけるスティグマ理論をめぐって ヴォーゲ ヨーラン (大阪大学大学院)

本稿ではゴッフマン(1963)が描いたスティグマ概念に基づいて、語用論のための枠組みを提案する。現象として主に(1)人称表現、(2)方言、(3)そして目上の人に対する丁寧さの欠如による逸脱したことば遣いを取り上げて分析する。

規範から逸脱した言葉遣いは、基本的に親密さを強調したい時、またはスティグマが付与される可能性が少ない状況ではより多く使用されることが分かった。さらに、過去にスティグマを招いたことば遣いは、現代の日本社会において決定的な標識 (identity peg) として、いわゆる自分の「キャラ」を描くための手段にもなってきたことが明らかになった。

日本語は社会的側面を描写する表現を豊富に持つと言われており、状況によってことば遣いを調整する必要があると考えられる。この過程を正しく理解するには言語学におけるスティグマ理論を立てる必要かあると主張したい。

参考文献 : Goffman, E. 1963. *Stigma: Notes on the Management of Spoiled Identity*. Prentice-Hall. (石黒毅訳. 2003. 『スティグマの社会学—烙印を押されたアイデンティティ』訂正版. せりか書房.)

4. 行為の授受表現が支える表現レベルのポライトネス 横倉真弥 (名古屋大学大学院)

行為の授受表現の表現レベルにおけるポライトネス効果に関する調査から、人間関係で社会的立場が明確な公的文脈において、蒲谷他 (1998) の「丁寧さの原理」では使用が期待される許可求め表現「テモイイデスカ (ネガティブポライトネス)」ではなく、授受表現を用いた「テイタダケマセンカ (ポジティブポライトネス)」等を用いる傾向があることが明らかになった。その理由として①授受表現は表現類型上ポジティブポライトネスをとりながら、「使役+いただく」という“許可求め=ネガティブポライトネス”を意味上内包できる、②授受表現を使用することで公的文脈をあたかも私的文脈であるかのようにコミュニケーションを行えることを指摘する。このような授受表現を用いたポライトネスの調整は橋元 (2000) の「恩義強調の原則」の内実に相当し、私的なコミュニケーションを志向する中で「丁寧さの原理」が「恩義強調の原則」の中に内包されていくことを考察する。

参考文献: (1)蒲谷宏・川口義一・坂本恵 (1998) 『敬語表現』大修館書店(2)橋元良明 (2000) 「コミュニケーション論からみたエチケット」 『言語 29』大修館書店

4室 [109教室]

1. 認知言語学からみた「基本情動」と「感情」：「恐れ」「不安」「悲しみ」を中心に

齋藤里香（関西医科大学）

本発表の主眼は、基本情動とそれ以外では言語表現に相違点があるのか、という点に関して、認知言語学的な見地から考察することである。情動の分類に関しては、進化論的脳構造を基盤にした、福田(2003)の提唱する「進化論的感情階層仮説」に従う。この仮説では、原始爬虫類脳が原始情動である快・不快を司り、旧哺乳類脳が基本情動である喜び、愛情／受容、怒り、恐れ、嫌悪を司り、新哺乳類脳がその他諸々の感情を司っていると提唱する。本発表ではケーススタディーとして、基本情動に分類される恐れを取り上げ、そこから派生したより高度な感情であるとされる不安と悲しみとの類似点・相違点を考察する。分析の対象として使用したデータは、「感情表現辞典」(中村編 1993)である。結論として、基本情動と感情の違いは生理現象・表出現象を表すメトニミー表現、身体感覚と密接に関わるオノマトペ表現、また感情の速度を表す表現などに反映されることを明らかにする。

参考文献：(1) 中村明(編). 1993. 『感情表現辞典』東京：東京堂出版。(2) 福田正治. 2003. 『感情を知る 感情学入門』京都：ナカニシヤ出版。

2. 英語形容詞構文のネットワーク規定：認知図式による語用論規定を中心に

三澤秀徳（京都大学大学院）

本発表では、tough 構文、pretty 構文、属性形容詞構文という形容詞構文を考察し、認知主体の認知プロセスから形容詞構文の分布をネットワークによって規定する。従来の形容詞にまつわる研究 (Quirk et al 1985; Dixon 1982 など) においては、判断主体の介在、主観性という観点から形容詞を捉えようとする視点は見られない。本発表では、形容詞には基本的に認知する主体、概念化のプロセスがあるという観点から、従来包括的に扱われなかったこれらの構文が相互に関連する構文であることを主張し、概念化の差を認知図式によって規定する。また、Langacker の Ground という概念を導入することで、認知図式による tough 構文の意味の語用論的規定を試みる。

参考文献：(1) Langacker, R.W. 1987/1991. *Foundations of Cognitive Grammar*, Vols.1/2. Stanford University Press. (2) 山梨正明. 2000. 『認知言語学原理』, くろしお出版。

3. 具体名詞の意味変化と比喩的意味の創造性をめぐって

岩橋一樹（和歌山大学非常勤講師）

本発表では、具体名詞により抽象概念が伝達される比喩表現における意味の創造性を指示性や動作主性、事物の用途の類似性の観点から考察する。それによると、抽象的な事柄を比喩的に伝達する具体名詞がこれらの性質を有する場合、比喩的意味が慣習化され、動作の対象や手段といった意味が一義化により語彙的意味として理解される。一方、これらの性質が見られない場合、比喩的意味の創造性が高まり、感情に関する意味が演繹的推論により理解される。また、この場合、感情は、形が定まらず連続体(Talmy(1988))をなす事物に喩えられ、読み手は、そのような事物の内在的特性を状況に応じて引き出し、感情との様々な類似点を見出すことで、比喩的意味を語用論的意味として把握する。また、強い感情や感情の一時性が捉えられる。

参考文献: Talmy, L. 1988. "The Relation of Grammar to Cognition." In B. Rudzka-Ostyn ed. *Topics in Cognitive Linguistics*, 165-205. Amsterdam: John Benjamins.

4. 評価の局面と解釈の階層性【招聘発表】

仲本康一郎 (山梨大学)

形容詞は、外界の状況を客観的に述べるだけでなく、主観的な評価を含んでいる場合が多い。従来の分析(現存の辞書等)では、このような評価的意味は、個々の形容詞の辞書的意味として表示されてきた。これに対して、本発表では、評価的意味は語の内在的意味ではなく、語用論的に推定されるものであるとし、発話者の態度がどう決定されるか、そのメカニズムの解明を目指す。

また本発表では、評価的な解釈を正と負の軸に定位する解釈=概念化のモデルとして、評価の局面という概念を提案する。評価の局面は、アスペクトにおける局面の概念を拡張したもので、本発表ではこの装置を用いて評価的な解釈の多様な類型を提案する。最後に、アイロニーやからかいなどメタ的な言語使用に基づく価値の反転という言語現象についても語用論的な観点から考察する。

飛田良文・浅田秀子. 1991. 『現代形容詞用法辞典』東京堂出版.

Cruse, D. A. 1986. *Lexical Semantics*, Cambridge University Press.

八木克正. 1987. 『程度表現と比較構造』大修館書店.

Leech, G. 1983. *Principles of Pragmatics*. London: Longman.

ワークショップ [2号館 2階 全2室] (10:00~12:30)

5室 [201教室] (ワークショップ4)

「語用論的アプローチによる司法コミュニケーション研究」

司会: 首藤佐智子 (早稲田大学)

裁判員制度の施行を機に日本でもようやく司法コミュニケーションの重要性に焦点が当てられ始めている。新制度におけるコミュニケーションの特殊性をその語用論的側面において説明する試みもなされている(堀田他 2008、堀田他 in press、中村 2008、他多数)。本ワークショップでは、模擬裁判を題材に語用論的アプローチを用いた司法コミュニケーション研究の方向性を模索する。裁判員制度における評議が、司法の専門家・非専門家が共通の目的をもって談話を行うという点で、ユニークな制度的談話の形態を構築していることに派生する問題や、裁判の場において非専門家である裁判員が聞き手に加わるという要素による問題、司法通訳におけるディスコースの語用論的等価性が問われる問題を扱う。模擬裁判であることがデータの語用論的側面に影響を与えることは否めないが、分析の多くは実際の法廷や評議における言語運用に適用されるものだと思われる。

1. 無罪判決と有罪判決の評議の比較分析

大河原眞美 (高崎経済大学)

2009年の裁判員制度実施に先駆けて、全国の50の地裁で法曹三者合同の模擬裁判が行われた。同一の事件を扱って審理しているにもかかわらず、各地裁では有罪か無罪かの判

決や懲役の年数においてばらつきが見られる。本報告では、同一事件において、無罪判決と有罪判決（懲役 5 年）に至った地裁の評議を比較分析する。具体的には、裁判官の挙証責任の説示を中心に、協調の原理とアコモデーション理論などから、裁判官の発話の意図や裁判員の受け止め方を考察する。両模擬裁判の証拠の精度や検察官や弁護人の主張の巧拙に若干の差異があるが、裁判官がどのような心証を形成し、裁判員に対してどのような言語行為を行ったかにも注目して、異なった判決の到達過程を検証する。

2. 評議における力関係構築の語用論的考察

首藤佐智子（早稲田大学）

裁判員制度における評議は、法の専門家・非専門家による討議という点で、コミュニケーション上の様々な問題を内包していることが指摘されている（堀田他 2008、同 in press）。これまでの研究では、裁判官対裁判員の発話に重点が置かれていたが、本研究では、裁判官同士による発話において使用される言語スタイルに両者間の力関係が反映され、裁判員に伝達されているという可能性を検証する。裁判官の言語スタイルは、オーディエンスが誰であるかによって切り替えられている(Bell 1984)。裁判長の陪席裁判員に対する非公式なスタイルや発言内容は力関係を反映している。このような力関係の背後には、日本社会において顕著な職場の上下関係の構造がある。このような力関係が裁判員制度における評議に及ぼす影響を最低限に止めるためには裁判官同士の会話におけるスタイルをある程度制御することが有効である可能性を示唆する。

3. 応用言語学的研究としての司法コミュニケーションの語用論的分析

堀田秀吾（明治大学）

本報告では、語用論の応用言語学的研究という観点から、法コンテキストにおける言語使用の研究の語用論研究および法実務の発展への寄与について、報告者がこれまで行ってきた裁判員裁判における制度的談話と参加者の性別や年齢などの属性および差異に関する考察をもとに論ずる。

より具体的には、堀田・橋内・藤田(2008)などで展開された裁判官と裁判員の言語行為の差異に関する分析を発展させ、対応分析などの統計的手法を導入することによって、裁判員裁判での評議における制度的談話の特徴を明らかにしていく。

また、裁判長、陪席裁判官、男性裁判員、女性裁判員といった参加者ごとのコーパスを構築し、そこから差異係数、尤度比などの統計的手法を用いてレジスターを抽出し、その語彙の差異からそれぞれの参加者について、議論の方法、重視する点、思考体系などの様々な特徴を明らかにしていく。

参考文献：堀田秀吾・橋内武・藤田政博(2008)「模擬評議の言語学的分析：発話の力から見た模擬評議」『日本語用論学会第 10 回発表論集』 161-168 頁。

4. 模擬法廷における通訳人の影響

中村幸子（愛知学院大学）

外国人の関わる事件では、裁判所から選任された法廷通訳人が外国語による証言を日本語に訳す。そして通訳人というフィルターを通して伝えられた日本語での証言のみが真正な証拠として扱われる。筆者の研究グループが 3 年間に渡って行ってきた模擬法廷で得られたデータからは、模擬裁判員は通訳人の訳を証言と同一視し信憑性判断の拠所としていることや通訳人の訳出スタイルが心証形成に影響を及ぼす可能性があるという結果が出て

いる。(中村・水野 2009)。通訳人が直面する困難は専門用語ではなく、ディスコースの語用論的等価性(例えば発語内の力、丁寧さ、レジスターのレベル)を維持することである。本発表では、これまでの模擬法廷で得られたデータから浮かび上がった問題点について語用論を軸に検討する。

参考文献：(1) Berk-Seligson, S. 1990. *Bilingual Courtroom*. Chicago (2) 中村幸子・水野真木子 2009. 「第2回模擬法廷の言語分析」『通訳翻訳研究』9号(掲載予定)

6室 [202教室] (ワークショップ5)

「スクリーン英語の語用論的考察とその英語教育への貢献」

司会：鈴木光代 (愛媛県立医療技術大学)

語学学習において、その言語の文法や語彙を学習することと同じくらい大切なこととしてコミュニケーション能力の習得の重要性が指摘されている。言うまでもなく、コミュニケーションとは、単なる情報の伝達のみではなく、そこには参加者の「人間関係情報」のやりとりが必ず付随してくる。それゆえ、円滑なコミュニケーションを目指すためには、参加者が互いの人間関係や意図を理解し、状況に適切なストラテジーを駆使して、メッセージを伝えあうことが必要である。本研究では、英語学習において、このコミュニケーション能力を養うために、スクリーン英語を利用することが、どのような効果があるかを、語用論的見地から考察する。

3つの発表を通して、英語学習における映画利用の学習効果と、語用論的考察の有用性を説く。

1. スクリーン英語より学ぶ緩和・強意表現の語用論的効果

鈴木光代 (愛媛県立医療技術大学)

英語学習において、ただ単に語彙をパターン化して覚えているだけでは、実際のコミュニケーションにおいて活用できない。実際、談話においては、話し手の感情が入ってくる場合が多く、そのような時、言語的にはどのように感情を表現するかをも学ぶ必要がある。本研究では、映画のからの談話データを分析することによって、話し手が、自分の感情を強めて発話したり、あるいは和らげて発話する場合、どのような言語的ストラテジーを用いて、どのような語用論的効果を目指すことができるのかを考察する。

ここでは、Holmes(1995)の分類に従って、強意・緩和表現の一つである *you know* を取り上げ、その統語論的な分析をすると共に、映画の場面においてどのような語用論的効果を狙っているかを観察し、考察する。実際、同じ表現でも、使用される場面、発話者の心的状況、聞き手との人間関係などによって、用い方も異なり、それにより異なる効果が現れるのである。そして、実際の英語学習への応用も示唆する。

参考文献

Holmes, Janet (1995) *Women, Men and Politeness*. London: Longman

Suzuki, M. and K. Ochi (2006) Analysis of the Pragmatic Functions of Tags & their Usage: through Data Collected from Movies. *ATEM BULLETIN*, No. 11, pp.15-24.

Watts, Richard J. (2003) *Politeness*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.

2. 英語映画で学ぶ話題転換を表す談話標識

西川眞由美 (摂南大学)

話題転換は談話の中で頻繁に起こる行為であり、それは会話や文章の流れを理解するうえで非常に重要な節目なので、常に何らかの言語表現でマークされ、聞き手や読み手に明示的に与えられることが多い。たとえば、*by the way*などが話題転換を表す典型的な標識とされている。しかしながら、実際の会話においては、他にもさまざまな言語表現が話題転換を示す標識として使用されている。たとえば、*now*、*anyway*、*look*、*oh*、*well*なども話題転換の場面で出てくる。しかも、それぞれの標識は異なるニュアンスを持ち、決して一様ではない。

本発表では、英語映画の中のせりふから話題転換時に使用される談話標識をいくつか取り上げ、語用論的な視点からその意味と機能を探る。また映画という視聴覚同時メディアを使うことにより、話題転換という談話の節目に使用される談話標識の多様性を効果的に学習できることを示す。

参考文献

Blakemore, D. (1987) *Semantic Constraints on relevance*. Oxford: Blackwell.

Nishikawa M. (2006) Pragmatics of adverbial discourse markers in an English-Japanese dictionary. 182-193. *English Lexicography in Japan*. Tokyo: Taishukan Publishing Company.

西川眞由美. (2008a). 談話標識 *look* に関する一考察. *Setsunan Journal of English Education* 2, 153-166. 摂南大学外国語学部英語教室.

Schiffrin, D. (1987). *Discourse markers*. Cambridge: Cambridge University Press.

Schourup, L. & 和井田紀子. (1988) *English Connectives*. 東京:くろしお出版

Schourup, L. (1999) Discourse Markers. *Lingua* 107, 227-265.

3. コミュニケーションのストラテジーの習得：映画教材を通して

越智希美子（松山大学非常勤）

談話の展開において、話し手は発話の意図を正確に伝えるため相手の注意を促し、相手への配慮を示すことが必要となる。特に、依頼や要求を行う場合、相手にかかる負担が大きいことから、話し手側は相手への配慮を考えながらも自分の意図を了解してもらおうよう、様々なストラテジーを駆使することになる。

コミュニケーションを目的とした英語学習においては、このようなストラテジーを習得することが必要と考え、複数の映画から依頼・要求の目的を含む「広い意味での交渉」の場面を選択し考察する。

さらに、実際の大学における授業では自主教材を用いて、ストラテジーの学習のためにどのような演習が展開できるか紹介する。また、「交渉」が成功した場合だけでなく、成功しなかった場合の原因を検証し、代替りのストラテジーを提示し、英語学習における語用論的考察の有用性と映画を利用した学習効果を紹介する。

参考文献：(1) 中西雅之. 2005. 『なぜあの人とは話が通じないのか?』 光文社新書

ポスター発表 [2号館 3階 全8室] (13:10~14:10)

1室 [303教室]

1. The development of pragmatic competence in L2 apology

CHANG, Yuh-Fang (National Chung University)

The issue concerning the L2 learners' development of pragmatic competence has attracted relatively little attention from researchers. This study attempts to fill the gap by examining the development of pragmatic competence in L2 apologies produced by Chinese learners of English of different proficiency levels to determine whether the emergence of apology strategies follows a certain order (e.g., the IFID strategy appears before the explanation strategy) and whether the linguistic forms used in each apology strategy follow a certain order (e.g., the intensifier "so" appears before "really"). The findings revealed that different types of apology strategy emerged in the apology of L2 learners of different proficiency level, which may indicate that there is a difficulty hierarchy in terms of linguistic features in apology strategies. Certain apology strategies may require a higher degree of language proficiency.

2. The Effect of Age on Perception of Positive and Negative Emotions in Mandarin

Chinese HUNG, Yung-Hsin (National Cheng Kung University, Graduate School)

JIAN, Hua-Li (National Cheng Kung University, Graduate School)

The purpose of this study is to analyze the effect of age and gender on perception of positive (happiness) and negative (anger) emotions which are defined by Fredrickson (1998) as the former increased the emotional well-being while the latter decreased. The paralinguistic features of each emotional speech are analyzed for the purpose of making sure the stimulus is distinctive enough for the participants to discriminate. In addition, the accuracy and reaction time of each response is recorded and analyzed. As shown in the statistical result, negative emotion (anger) is perceived in a high accuracy rate in both young age and middle-age group for people raised their awareness in life-threatening circumstances, which is contrary to the previous study that positive affect should have higher attention and cognitive awareness. In all, aging does play an important factor in telling people's intended emotions and the paralinguistic features of the emotional speech are of necessity for people to communicate successfully.

Keywords: emotion, Mandarin speech, age difference, prosodic features

Reference: (1) Fredrickson, B. and C. Branigan. 2005. "Positive emotions broaden the scope of attention and thought-action repertoires." *Cognition and Emotion* 19(3): 313-332. (2) Paulmann, S., Pell, M. D. and Kotz, S. A. 2008. How aging affects the recognition of emotional speech. *Brain and Language* 104, 262-269.

3. Investigating fulfillment and non-fulfillment of Gricean maxims in conversations among Malaysian women friends.

LEE, Pei Ling (University of Malaya, Graduate School)

SHANMUGANATHAN, Thilagavathi (University of Malaya)

This study examines H.P. Grice's (1975) conversational maxims in the conversations of Malaysian women friends pertaining to fulfillment and non-fulfillment. It also aims to seek similar or contrasting patterns in the conversations where these two perspectives are concerned. Data is drawn from the audio-recordings of casual conversations of different groups of Malaysian women friends. Patterns of fulfillment are revealed in regular discourse features in women talk such as minimal responses, hedging and repetitions. In non-fulfillment, the link between indirectness and implicature is clearly discerned and pragmatics effects (Brumark; 2006) such as humor (teasing/joking), sarcasm and irony are evident. Grice's Cooperative Principle appears to be unbroken in non-fulfillments and this furthers the notion of cooperativeness in women talk. The influence of the Malaysian culture and languages is visible in the forms of code-switching, question tags and the use of 'lah'.

References: (1) Grice, H., P. (1975). Logic and Conversation, in Cole, P. & Morgan, J., L. (eds.), *Syntax and Semantics, Vol 3* Speech Acts. NY: Academic Press; p.p. 41-58. (2) Brumark, A. (2006). Non-observance of Gricean maxims in family dinner table. *Journal of Pragmatics*, 38; p.p. 1206-1238.

2室 [304教室]

1. Terms for 'love' in Indonesian: an analysis of their use in discourse

MIYAKE, Yoshimi (Akita University)

This paper interprets and analyzes how Indonesian terms for love, i.e. *cinta*, *sayang*, *kasih*, and *suka*, are used in texts, songs, and film dialogues, and also examines the meta-discoursal discussion of them by Indonesians themselves. Although Indonesian-English dictionaries define all four of those terms as 'love', they are different from each other. I hypothesize that with the rapid globalisation of the American English concept of 'love', the term *cinta* has flourished far more than the other three, and finally has become idealized in songs, films, and the dialogues of everyday life. *Suka* is used frequently like English 'like', for the speaker's favorite things. Meanwhile *kasih* or a compound *kasih-sayang* has become fixed as a spiritual term. By examining the contexts in which it is used, this paper also suggests that a fifth term, *senang*, which has been defined as 'happy', should also be included among the terms for 'love'.

Reference: Wierzbicka, Anna. 1999 *Emotions across languages and cultures, diversity and universals*. Cambridge: Cambridge University Press.

2. From deixis to anaphora: Evidence from Japanese

NISHIDA, Koichi (Tohoku University)

This session discusses the anaphoric use of self-reference terms (SRTs) in Japanese, which is often found in the titles of journal articles and TV programs, as in the following, where the SRT *ore* 'I' is anaphoric to Tokudaiji Aritune:

Tokudaiji Aritune_i-ga erabu ore_i-no kodawari-no mei-sya

T. A.-NOM select I-GEN particular-about excellent-car

literally, 'my_i excellent car which Aritune Tokudaiji selects and is particular about'

Anaphoric SRTs depend on the antecedent which is given a message source role, and follow the same principle that governs the SRTs used for empathetic deixis, by which an SRT is diverted into an address term. Lyons 1977 argues that deixis is more basic than anaphora, citing evidence from discourse anaphora. His argument is reinforced by Japanese SRTs used in intrasentential anaphora.

References: (1) Lyons, J. 1977. *Semantics* 2. Cambridge. (2) Suzuki, T. 1973. *Kotoba to Bunka*. Iwanami.

3室 [305教室]

1. A comparative study of speech act of sympathy in Persian and EFL of Persian speakers

BEHNAGH, Reza Feyzi (Tarbiat Modares University)

SAMAR, Reza Ghafar (Tarbiat Modares University)

The speech act production of sympathy by Iranian EFL and non-EFL university students was analyzed in this paper. The focuses of the study were to find the most frequently used strategies in expression of sympathy, and to investigate the length of responses produced in each situation across groups. To this end, Persian and English sympathetic expressions were collected via a Discourse Completion Test (DCT). The research findings revealed the distribution of sympathy strategies in different situations. Regarding the length of responses, when the hearer was of the same status with the respondent, the respondents used more strategies and their responses were longer, but when the hearer was a person of higher status, they tended to use fewer strategies and their responses were shorter. Also, it was found that in general, the length of responses produced by respondents who responded orally to the situations was longer than the length of written responses.

Keywords: Sympathy; Sympathy strategies in Persian; Discourse Completion Test (DCT); Iranian EFL students

2. A comparison of seeing and hearing meaning by Hakka adults : An ERP study

TANG, Wan Chun (National Hsinchu University of Education)

In this study, we tried to investigate the involvement of the brain hemispheres in comprehending proverbs with the measures of event-related potentials. Fourteen elder Hakka adults and sixteen younger Hakka adults were tested by two experiments.

Experiment 1 played the proverbs auditorily first and showed a picture, which might match the metaphorical interpretation of the proverbs or might not, on the screen to the subjects. Experiment 2 played the proverbs auditorily first and played a statement, which might match the metaphorical interpretation of the proverbs or might not, to the subjects.

The findings are as follows:

- (1) It is found that both hemispheres are involved in comprehending proverbs.
- (2) With different testing materials, the weighting of involvement of the two hemispheres are different.

Support by NSC98-2631-S-001-001

4室 [306教室]

1. 言語ゲームとしてのセールス談話：韓国の都心大型市場における交渉場面を中心に

呉 恵卿 (国際基督教大学)

本稿は、韓国の都心大型市場での値段交渉談話を分析し、買い手と売り手の両者は目下の相互行為を円満に維持するためにどのようなコミュニケーション・ストラテジーを行っているのかを、民族誌的・相互行為的観点から考察したものである。

Peter Farb(1973)は、人間の相互作用を言語ゲームという視点から説明している。即ち、言語ゲームの参加者は、該当スピーチ・コミュニティのルールやストラテジーを無意識のうちに認知しており、ゲームの種類や相手、場所などに従ってストラテジーを駆使しゲームを管理する。韓国の市場での相互行為者である売り手と買い手は、其々自分の目標を遂行するために一言語ゲームで勝つために一説得ストラテジーを駆使しながらも、一方で目下の相互行為が決裂せず円満に進むためにFTA修復ストラテジーを巧みに駆使しているが、これこそ場所や相手、状況に合わせて調整を行う話者の能力(Hymes 1974)といえよう。

参考文献：(1)Peter, F. 1973. *Word Play: What happens when people talk*. New York: Bantam Books. (2)Hymes, D. 1974. *Foundations in Sociolinguistics: An Ethnographic Approach*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

2. There 構文に現れる動詞とその語順について

大川裕也 (大阪医科大学)

There 構文に生起可能な動詞のタイプは、存在・出現を表す非対格動詞であると一般的にいわれている。高見・久野(2002)では、there 構文は、意味上の主語の左側の要素が(非)存在か(非)出現を表すと解釈される場合にのみ適格となると主張している。しかし、意味上の主語の左側の要素が存在を表す場所表現(主に前置詞句)である場合でも不適格となるケースがある一方、左側に場所表現がなくても適格となるケースがある。このような例の適格性を説明するために、本発表では当該構文に現れる動詞の意味特性を再考し、場所表現の定義を明確にする。そして、there 構文と倒置文との関連性を参照しながら、どのように「There+V」と場所表現の位置が指定されるかを機能的観点で議論する。

参考文献：(1)Levin, B. & M. Rappaport Hovav. 1995. *Unaccusativity: At the Syntax-Lexical Semantics Interface*. MIT Press. (2)高見健一・久野暉. 2002. 『日英語の自動詞構文』 研究社.

3. おかしみを生むズレに関する一考察

笠貫葉子（日本大学）

本発表は、おかしみの生成に関わる重要な要素であるズレについて、実際に行われた漫才を題材としてフレーム理論の視点から考察する。関(2005)は、漫才におけるズレを「発話機能フレーム」「発話内容フレーム」「言語形式フレーム」の三つのレベルで起こるものとして分類しているが、本発表ではこれを踏まえ、必ずしも単一のフレームに単一のズレが起こるだけではない巧みなズレの仕組みを明らかにする。同一レベルのフレームに関わる二重のズレや、複数レベルのフレームに同時に关わるズレがその例である。また、漫才が現実世界そのものではなく、笑いを生むために意図的に創られた仮想世界を成しているため、特に発話内容に関するフレームについて、「現実世界フレーム」と「仮想世界フレーム」という言わば二重の世界フレームが関わり得ることを提示した上で、両者を巧みに用いるズレが存在することを明示する。参考文献：(1)小泉保. 1997. 『ジョークとレトリックの語用論』大修館書店(2)関綾子. 2005. 「漫才の笑いズレの構造と体系」『表現と文体』14-23. 明治書院

5室 [307教室]

1. ノダ文と「説明」の関係

梶浦恭平（明海大学大学院）

梶浦(2008)では日本語の文末表現「ノダ」を関連性理論の枠組みで、「ある疑問・課題に対する答えとしてその提示する命題を処理せよ」という手続き的意味をコード化しているという分析を提案した。本発表では、これを拡張し、典型的な説明のノダ以外の用法にも適用できることを示す。また、益岡(2007)、野田(2002)などではノダ文が果たす説明の機能を、コピー文と関係づけて説明しているが、この議論は問題があることを指摘する。従来の日本語学の分析の不十分だと考えられる部分に、関連性理論の視点から有益な貢献ができることを議論する。

参考文献：(1)梶浦恭平. 2008. 「ノダの手続き的意味—説明のノダを中心に」第11回日本語用論学会口頭発表。(2)益岡隆志. 2007. 「拡大名詞文としてのノダ文」、『日本語モダリティ探求』、255-265. くろしお出版。(3)野田春美. 2002. 「説明のモダリティ」『モダリティ』くろしお出版

2. 「おもしろい」と「おかしい」について

加藤恵梨（名古屋大学留学生センター非常勤）

本発表は、興味を表す感情形容詞「おもしろい」と「おかしい」の意味について明らかにすることを目指すものである。両語は、通常とは異なる刺激に対する感情を表すという共通点をもつ。しかし、「おもしろい」は通常と異なる刺激を受け、その対象に気持ちが引きつけられるさまを表すのに対し、「おかしい」は五感によって感知した通常と異なる刺激に対して評価的な感情を表す。また、「おもしろい」は未知の刺激に気持ちが引きつけられるさまを表すが、「おかしい」は未知の刺激に対して用いることができないことから、「おかしい」は何らかの前提となる基準と、ある対象との比較によって生じる評価的感情であるということが出来る。参考文献：(1)森田良行. 1989. 『基礎日本語辞典』. 角川書店。(2)荘巖舜哉(監訳). 1996. 『感情心理学』. ナカニシヤ出版.

3. 粗筋に用いられる非タ形について

岸 彩子（青山学院大学非常勤）

語りでは出来事は通常タ形で表される。だが物語の粗筋を述べる場合には同じ事行を表すのに非タ形が用いられることがある。この違いは何に依るものなのか。本発表では、物語の粗筋にみられる非タ形について、Recanati(1996)で提案された domain of discourse という概念を基に考察する。

特定の一時空を domain とする時、文は出来事を表すと解釈されるが、粗筋の非タ形はより広い「物語世界」全体を domain として、物語を特徴づけるものとして解釈される。粗筋の非タ形はこの点で、物語内の一時空を領域とするタ形と異なり、またいわゆる「語りの現在」とも、通常タ形が用いられる位置に生起する非タ形という共通点を持ちながらも異なるものである。

参考文献：(1) 井上優. 2001. 「現代日本語の『タ』」. 『「た」の言語学』. 東京. (2) Recanati. 1996. “Domain of Discourse.” *Linguistics and Philosophy* 19. 445-475.

6室 [308教室]

1. メディア言説分析における概念研究の必要性 金 光成 (京都大学大学院)

言説分析を行う際、看過してはいけない部分の一つは、争われている論点と関わる基本的な概念に対する各側の理解・解釈がどのようになされているかという点である。例えば、平等、自由、芸術などの概念はその概念が抽象的な分、人々が与える意味はそれぞれの人々の信念によって違って来る。このように、人々の有している価値観、経験、信念などによってその解釈が変わってくる概念を Gallie(1956)は‘必然的に争われる概念(Essentially Contested Concepts)’と名づけた。本発表では、Lakoff(1996, 2006a, 2008)を参照しながら、いわゆる保守とリベラルを代表する新聞である読売と朝日の社説の中で、必然的に争われる概念の一つである「責任」がどのような論理の上で用いられているのかを確認すると同時に、「責任」がどのように概念化されているのかを捉えるための予備的な枠組みを提案する。

参考文献：(1) Lakoff, George. 1996. *Moral Politics*. Chicago. (2) Lakoff, George. 2006a. *Whose Freedom?*. New York.

2. 動詞で始まる英語の直接話法と写真の効果 今野昌俊 (東北大学大学院)

本発表は、英語の直接話法における語順、とりわけ引用句(Q)の前に生じる主語(S)と動詞(V)の倒置(以下 VSQ)を考察する。VSQの先行研究である福地(1985)と Sonoda (1997)の事例は、いずれも言語的文脈の先行が前提となる。しかし写真に付随するキャプションには、言語的文脈が先行せずとも VSQ が生じる事例がある。本発表では、写真が先行文脈の代わりになるという議論によって当該現象を解決できると主張する。また、このような写真の効果はキャプション以外の文脈にも見られる。福地の事例は「語彙的なつながり」と「一般的知識に基づく連想関係」に分類できるが、後者は先行文脈に手がかりのない事例の暫定的な処置にすぎない。Sonoda は段落を終わらせるために段落の最終文に VSQ がよく使用されると指摘しているが、段落の始まり等に現れる事例は除外している。本発表では、写真が持つ効果を考慮することでこれらの不十分な点も説明できることを示す。

参考文献(1)福地. Said John:“The Newspaper Is Late Again.” 『英語教育』5月号. (2)Sonoda. “Subject-Verb Inversion before a Quotation in the Media Discourse.” 『時事英語学研究』36.

3. 親と子の談話における動詞の導入：「baby-talk VNする」から一般動詞の習得へ

鈴木陽子（東京大学大学院）

子供の初期の動詞には「ねんねする」など baby-talk verbal noun に「する」が組み合わさった動詞が多く含まれる（Yamashita, 1999）。本研究では、CHILDES（MacWhinney, 2000）の発話データを対象に親と子の談話を観察し、一般動詞がどのような文脈で導入されるか分析する。親の言語使用を観察すると、子供が一般動詞を学習する時期、親は「ねる？ ねんねする？」のように「VNする」発話の直前、直後に意味的に対応する一般動詞を発話する。「VNする」と意味的に対応する一般動詞が複数存在する場合にも、親は文脈に適切な動詞を与える。本研究はこのような「言い直し」の発話が ①「VNする」と一般動詞の意味とが対応し、②多くの場合、活用形が一致するという特徴から、恣意的ではなく体系的であり、「VNする」と一般動詞との意味的対応づけを強化する可能性があることを指摘する。

参考文献：[1] MacWhinney, B. (2000). *The CHILDES project: Tools for analyzing talk*. 3rd ed. Vol.2. *The Database*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum. [2] Yamashita, Y. (1999). *The emergence of syntactic categories: Evidence from the acquisition of Japanese*. Doctoral dissertation, University of Hawaii.

7室 [309教室]

1. 談話レベルから見た否定的評価表現の機能：日本人大学生同士の会話を資料として

関崎博紀（筑波大学）

従来、否定的評価の表現に関する研究は、語彙レベルのものが殆どであった。運用面での機能に言及した研究も見られるが、俯瞰的ではない、異なる機能が生じる仕組みの説明に乏しい等の問題があった。そこで本研究では、会話の相手に対する否定的評価の表現を網羅的に抽出し、先行する発話（否定的評価の「発話のきっかけ」（熊谷 1997））という観点から談話レベルで分析する。そして、実際の協調的な会話における否定的評価の表現は、相手との相互作用の中で発せられ、「対立的」「親和的」のいずれかに関わる多様な機能を果たしていることと、その表れ方にはジェンダーによって違いが見られることを示す。

参考文献：熊谷智子.1997.「はたらきかけのやりとりとしての会話—特徴の束という形でみた「発話機能」—」、茂呂雄二(編)『対話と知』、21-46、東京：新曜社。

2. ジェンダー表現が示すアイデンティティとイデオロギーの考察

西野由起江（京都大学大学院）

本発表では、性差が明示されている名称のうち、性差が内在化されている名称（例：女性指導者など）において、各ジェンダーに付加されているイデオロギーの作用についての考察を行う。性差の明示によって生じる作用とそれによって導かれる話者のジェンダー意識が、言語使用にどのような変化となって表れているのかを男性指導者の少ない職種であるエアロビクス・インストラクターへのアンケートをもとに具体例を挙げて例示する。職業名称に性差が明示されることによって「男であること・女であること」による制約がもたらされる一方、ジェンダーに対する規範がその名称を担う者に自然と芽生え実際に発話となって表れることを示す。

参考文献:(1)Cameron,D.1985.“Feminism and Linguistic Theory.”*Macmillan*.(2)中村桃子.『「女ことば」は作られる』ひつじ書房 2007.

3. 陳述表示型の起源：比較認知的観点からの理論的考察

野澤 元（京都外国語大学非常勤）

本稿では、陳述表示型発話行為の特徴と基盤を比較認知科学の観点から考察し、発話行為分類に対するその理論的含意について論じる。〈陳述〉に代表される意味や情報を表現する行為は、発話行為分類において不安定な位置を与えられている。例えば、Austin は言明解説型（陳述表示型にほぼ対応）と他の範疇との明確な区分に疑念を示し、また、Searle(1975)は動詞"warn"には行為指示型と陳述表示型の二つの用法があると述べている。陳述表示型のこのような不安定性は、ヒトの言語コミュニケーションが依存する認知・行動様式に起因すると考えられる。本稿では、（1）認知機序の階層化に伴う外界認知と行動の分離、（2）発話の分業化に伴う遂行性の希薄化の二点を取り上げ、進化的観点から陳述表示型の成立条件とコミュニケーションにおけるその役割について論じる。また、間接発話行為との関連についても述べる。

8室 [310教室]

1. 日本語の文連結における「は・が」と、他言語で翻訳された際に現れる語用論的機能：英語、ドイツ語、ハンガリー語の平行テキスト対照

野瀬昌彦（麗澤大学）

朽方修一（チュービンゲン大学大学院）

本発表では、日本語、英語、ドイツ語とハンガリー語の平行テキストを使用し、日本語の「は」と「が」がどのように翻訳されているかを調査した。トピック・フォーカスという語用論的機能を実現するために、各言語で使用されている文法的機能や形式を実際のテキストを観察することで、明らかにする。日本語とハンガリー語はトピック、フォーカスの基準が明確であるが、英語とドイツ語は語順が固定されているため、トピック・フォーカスが形式的に現れない。調査対象は、村上春樹の「世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド」の日本語及び各言語翻訳版を選び、日本語の文連結での「は・が」の出現に関し、対照した結果を示す。参考文献：益岡隆志（編）. 2004. 『主題の対照』. くろしお出版.

2. 言葉遣いのマナー本からみる言語行動規範の性差

増田祥子（大阪府立大学大学院）

本研究は、一般に出版されている言葉遣いや話し方のマナーについて書かれた本から、社会で必要とされる言語行動規範がどのようなものであるかについて考察を行う。

言語行動規範とは、「こうすべき」「こうしてはならない」という言語行動に対する規制である。また、「初対面の人に年齢を聞いたら、相手が不機嫌になった」というように、言語行動にはそれによって生じる影響が存在する。相手が不機嫌になるという事態を避けるためには、「年齢を聞く」という行為は避けられるべきものである。

社会生活を円滑に送るための言語行動規範を示すマナー本において、必要とされる影響が、言語行動規範を守るべき性別によってどのように異なるのかを調べた。結果、男性は「話の巧さ」が、女性は「話し手の評価」が重要視されることを主張する。

参考文献：尾崎喜光. 1994「対人影響の社会言語学」『日本語学』13-10, 66-75. 西尾純二. 2000

「言語行動における遂行義務と回避義務」『阪大日本語研究』12, 57-69.

3. 中国語指示詞への談話分析のアプローチ：「那」の文脈指示と観念指示の使い分けについて

劉 麴（京都大学大学院）

中国語指示詞に関する研究は、ほとんど直示＝現場指示、非直示＝文脈指示であると扱われてきた。しかし、直示のほか、たとえ「那」の形が変わらなくても、その潜在的使い方が文脈指示と観念指示に分けられている。本研究は、談話モデル(東郷(1999, 2000))を用いて研究を行う。結果として、文脈指示において、話し手が事前に指示対象を談話に導入する義務がある。前方照応の場合に「那」が用いられるが、後方照応の場合は用いられない。観念指示の場合、「那」を用いるとき、話し手が常に聞き手の共有知識領域を査定する必要がある。

参考文献：(1) Brown and Yule (1983). *Discourse analysis*. Cambridge University Press. (2) 高 芑 (2007) 「中国語における指示詞と視点移動：文脈指示を中心に」『多元文化』Vol.7 pp.119-134 2007.(3)東郷雄二 (2000) 「談話モデルと日本語の指示詞コ・ソ・ア」『京都大学総合人間学部紀要』第7巻、pp.27-46, 2000

特別講演 [2号館3階・301教室] (14:20~16:50)

**Implicature revisited:
Problems and prospects in neo-Gricean pragmatics**

Professor Laurence R. Horn (Yale University)

20 years ago appeared the seminal work in modern pragmatics, Grice's William James lectures on the nature of meaning, logic and conversation situated within a general theory of cooperation and rationality. The characterization of the interaction between conversational implicature and "what is said" within the (neo-)Gricean framework has been challenged by some (Recanati, Carston) advocating an enriched conception of "what is said" content and by others (Chierchia, Fox) arguing for a grammatical conception of scalar implicature. In this presentation I will explore the complementary categories of truth-conditional pragmatics and non-truth-conditional semantics and support a version of neo-Gricean pragmatics employing two Principles, Q and R (essentially "Say enough" and "Don't say too much", oriented toward hearer and speaker respectively) and the Division of Pragmatic Labor arising from the interaction. This model extends to the prediction of constraints on lexical incorporation, the strengthening of negative utterances, meaning change, and related phenomena in lexical pragmatics.

